



## XVIII CONGRESSO INTERNACIONAL

Julho 24, 25, 26, 27 e 28 de 2017

**SEDE DO CONGRESSO:**  
**Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá**  
**Edificio de Posgrados de Humanidades**  
**Ciudad Universitaria, Carrera 45**  
**Bogotá, D. C. (Colômbia)**  
[www.alfalcolombia2017.com](http://www.alfalcolombia2017.com)

**Contato**  
[alfalxviii2017@gmail.com](mailto:alfalxviii2017@gmail.com)

### CIRCULAR 2

#### 1. Possibilidades de participação

- A. Sócios da ALFAL**, que poderão apresentar trabalhos em quaisquer das modalidades disponíveis (v. abaixo); só os sócios que estiverem em dia com as cotas de filiação 2015-2017 poderão inscrever-se no congresso e enviar resumos para serem avaliados.
- B. Não sócios**, que poderão participar apresentando comunicação ou como assistentes. (V. abaixo “Custos e prazos para a inscrição no congresso”)

Em ambos os casos deverão completar a inscrição prevista em [www.alfalcolombia2017.com](http://www.alfalcolombia2017.com) (disponível em breve).

Se deseja tornar-se sócio da ALFAL, complete o formulário correspondente que se encontra em [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org), clique na aba ALFAL > Como associar-se.

#### 2. Línguas oficiais

As línguas oficiais do Congresso são o **ESPAÑHOL** e o **PORTUGUÊS**

#### 3. Seções do Congresso

Aceitam-se comunicações nas seguintes **Seções do Congresso**:

- S1. Estudos e análises do discurso
- S2. Bilinguismo e línguas em contato
- S3. Línguas étnicas
- S4. Estruturas linguísticas
- S5. Espanhol como segunda língua e língua estrangeira
- S6. Semiótica

- S7. Pragmática
- S8. Teoria da comunicação e mídia
- S9. Glotopolítica
- S10. Semântica
- S11. Sociolinguística
- S12. Filosofia da linguagem
- S13. Linguagem e cognição
- S14. Estudos literários na América Latina e no Caribe
- S15. Críticos e críticas literárias
- S16. Tendências no ensino de língua e literatura
- S17. Diacronia do espanhol e do português
- S18. Sincronia do espanhol e do português
- S19. Linguística aplicada ao ensino de línguas estrangeiras
- S20. Novas tecnologias, redes sociais e usos da linguagem

#### 4. Modalidades de participação

As conferências (comunicações), em **quaisquer de suas quatro modalidades** de participação (V. abaixo 4a, 4b, 4c, 4d), aceitas pela Comissão científica só poderão ser apresentadas por seu autor ou por algum de seus autores, que deverá(ão) ter feito sua inscrição no congresso. Cada participante poderá apresentar até dois trabalhos, incluindo as coautorias, em modalidades diferentes.

O formulário de inscrição no congresso bem como o espaço para enviar os resumos **em quaisquer das quatro modalidades** (4a, 4b, 4c e 4d), encontrar-se-ão disponíveis na página eletrônica do congresso [www.alfacolombia2017.com](http://www.alfacolombia2017.com), em breve .

2

#### 4a. Comunicações

Exposições baseadas em investigações terminadas ou em desenvolvimento que já tenham obtido algum tipo de resultado. As apresentações não poderão exceder os 15 minutos. Serão organizadas em sessões de três exposições, ao termo das quais se destinarão 15 minutos para sua discussão. O resumo deve ser enviado por meio do formulário eletrônico disponível, em breve, na página do congresso.

#### 4b. Comunicações coordenadas

Para realizar este tipo de atividade se deverá enviar uma proposta de três trabalhos, sob a coordenação de um dos autores, que abordem um tema comum enquadrado em alguma das seções do congresso, S1 a S20 (v. 3., **supra**). A seção na qual pretende se inserir deve aparecer claramente explicitada.

Estas propostas conterão: a) um título para a sessão coordenada; b) uma breve explicação da temática que se deseja abordar (não mais de um parágrafo); e c) os resumos dos três trabalhos que se incluem na sessão. Cada sessão coordenada terá uma duração de 60 minutos.

#### 4c. Comunicações coordenadas dentro de Projetos

Apresentações em algum dos Projetos de Investigação patrocinados pela ALFAL, de acordo com as normas e a programação estabelecida pelo coordenador. Para participar nesta modalidade, deve-se seguir o procedimento geral de envio de resumo e inscrição.

O resumo deve ser enviado por meio do formulário eletrônico disponível em breve na página do congresso, marcando a modalidade correspondente "Comunicação dentro de Projeto". Uma vez recebido, o resumo será enviado pela organização ao coordenador, que é o responsável por sua aceitação ou rejeição e pela organização da sessão. Além da inscrição através da página do congresso, deverá enviar-se uma cópia do resumo ao coordenador de cada projeto (v. as indicações específicas da cada projeto em [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org), sub "Projetos") e a [elizaincin.alfal@gmail.com](mailto:elizaincin.alfal@gmail.com). (Todos os autores deverão estar inscritos no congresso).

#### Projetos de investigação promovidos pela ALFAL

Até a data de divulgação desta Circular 2, os projetos cujo número e nome aparecem entre parêntesis não divulgaram suas convocações para realizarem suas sessões durante o XVIII Congresso. As convocações dos restantes podem ser vistas em [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org), sub "Projetos". Também podem se encontrar outras indicações úteis proporcionadas pelos respectivos coordenadores.

#### P 1. Projeto da norma culta hispânica "Juan M. Lope Blanch"

Coordenadores:

Elizabeth Luna Traill, José Antonio Samper Padilla e Alba Valencia Espinoza

[traill@servidor.unam.mx](mailto:traill@servidor.unam.mx) - [jsamper@dfc.ulpgc.es](mailto:jsamper@dfc.ulpgc.es) - [alba.valencia.alfal@gmail.com](mailto:alba.valencia.alfal@gmail.com)

#### P 2. Linguística ameríndia

Coordenador: Ramón Arzapalo - [arzapalo@servidor.unam.mx](mailto:arzapalo@servidor.unam.mx)

#### P 3. História do português brasileiro - da Europa até a América

Coordenadora: Izete Lehmkuhl Coelho - [izete@cce.ufsc.br](mailto:izete@cce.ufsc.br) - [izete.lehmkuhl.coelho@ufsc.br](mailto:izete.lehmkuhl.coelho@ufsc.br)

#### P 4. Gramática do português

Coordenadora: Vania Casseb Galvão - [vcasseb2@terra.com.br](mailto:vcasseb2@terra.com.br)

#### P 5. Estudo sociolinguístico do espanhol da Espanha e da América

Coordenadores: Francisco Moreno Fernández e Carmen Silva-Corvalán

[francisco.moreno@uah.es](mailto:francisco.moreno@uah.es) - [csilva@usc.edu](mailto:csilva@usc.edu)

#### P 6. Difusão do espanhol pela mídia

Coordenador: Raúl Ávila - [ravila@colmex.mx](mailto:ravila@colmex.mx)

#### P 7. Varilex. Variação léxica do espanhol

Coordenador: Hiroto Ueda - [uedahiroto@jcom.home.ne.jp](mailto:uedahiroto@jcom.home.ne.jp)

#### P 8. Políticas da linguagem na América Latina

Coordenador: Rainer Enrique Hamel - [ehamel@xanum.uam.mx](mailto:ehamel@xanum.uam.mx) - [rehamel@gmail.com](mailto:rehamel@gmail.com)

- P 9. A diversidade linguística na América**  
Coordenadores: Dionei Moreira Gomes e María Alejandra Regúnaga  
[dionei98@gmail.com](mailto:dionei98@gmail.com) - [aregunaga@gmail.com](mailto:aregunaga@gmail.com)
- P 10. Estudo da Aquisição da linguagem**  
Coordenadoras: Rosa Attiê Figueira e Cecilia Rojas Nieto  
[rosattie@yahoo.com.br](mailto:rosattie@yahoo.com.br) - [crojas@servidor.unam.mx](mailto:crojas@servidor.unam.mx)
- P 11. Línguas em contato (espanhol/português e línguas ameríndias)**  
Coordenadora: Azucena Palacios Alcaine - [azucena.palacios@uam.es](mailto:azucena.palacios@uam.es)
- P 12. Gramática do espanhol**  
Coordenadores: José Camacho e Liliana Sánchez  
[jcamacho@rci.rutgers.edu](mailto:jcamacho@rci.rutgers.edu) - [lsanchez@spanport.rutgers.edu](mailto:lsanchez@spanport.rutgers.edu)
- P 13. Estudo da língua escrita**  
Coordenadoras: Martha Shiro, Adriana Bolívar e Juana Marinkovich  
[shiomartha@gmail.com](mailto:shiomartha@gmail.com) - [abolivar\\_2000@yahoo.com](mailto:abolivar_2000@yahoo.com) - [jmarinko@ucv.cl](mailto:jmarinko@ucv.cl)
- P 14. Romania Nova**  
Coordenadores: Mary Kato, Francisco Ordóñez e Andrés Saab  
[mary.kato@gmail.com](mailto:mary.kato@gmail.com) - [fordonez@notes.cc.sunysb.edu](mailto:fordonez@notes.cc.sunysb.edu) - [al\\_saab75@yahoo.com.ar](mailto:al_saab75@yahoo.com.ar)
- (P 15. Estudos do diálogo)**  
Coordenadoras: Lidia Rodríguez Alfano e Luisa Granato  
[lidiardza@yahoo.com.mx](mailto:lidiardza@yahoo.com.mx) - [luisagranato@yahoo.com.ar](mailto:luisagranato@yahoo.com.ar)
- P 16. Questões linguísticas na relação com a diáspora latino-americana**  
Coordenadores: Michael Newman, Rocío Raña Riso e Víctor Fernández-Mallat  
[michael.newman@qc.cuny.edu](mailto:michael.newman@qc.cuny.edu) - [rocior@gmail.com](mailto:rocior@gmail.com) - [victor.fernandez@rom.unibe.ch](mailto:victor.fernandez@rom.unibe.ch)
- P 17. Variação pragmática regional**  
Coordenadoras: María Elena Placencia e Catalina Fuentes Rodríguez  
[m.placencia@bbk.ac.uk](mailto:m.placencia@bbk.ac.uk) - [cfuentes@us.es](mailto:cfuentes@us.es)
- P 18. História do espanhol de América**  
Coordenadoras: Micaela Carrera de la Red e Marta Luján  
[carreramicaela@gmail.com](mailto:carreramicaela@gmail.com) - [draculalujan@yahoo.com](mailto:draculalujan@yahoo.com)
- (P 19. Fonologia: teoria e análise)**  
Coordenadores: Elisa Battisti e José Sueli de Magalhães  
[battisti.elisa@gmail.com](mailto:battisti.elisa@gmail.com) - [mgsjose@gmail.com](mailto:mgsjose@gmail.com)
- P 20. Atlas linguístico do Brasil**  
Coordenadoras: Suzana Alice Marcelino da Silva Cardoso e Jacyra Andrade Mota  
[suzalice@ufba.br](mailto:suzalice@ufba.br) - [jacymota@ufba.br](mailto:jacymota@ufba.br)

**(P 21. Estudo comparado dos padrões de concordância em variedades africanas, brasileiras e europeias do português)**

Coordenadoras: Silvia Rodrigues Vieira e Silvia Figueiredo Brandão  
[silviavieira@hotmail.com](mailto:silviavieira@hotmail.com) - [silvia.brandao@terra.com.br](mailto:silvia.brandao@terra.com.br)

**P 22. Enunciação e interação em discursos na internet**

Coordenadoras: Lucia Teixeira e Diana Luz Pessoa de Barros  
[luciatso@gmail.com](mailto:luciatso@gmail.com) - [dianaluz@usp.br](mailto:dianaluz@usp.br)

**P 23. Subsídios semiótico e semântico-sintático na aquisição da língua portuguesa por nativos e não nativos**

Coordenadores: Darcilia Marindir Pinto Simões e Paulo Osório  
[darciliasimoes@gmail.com](mailto:darciliasimoes@gmail.com) - [pitrso@ubi.pt](mailto:pitrso@ubi.pt)

**(P 24. Morfologia e suas interfaces)**

Coordenadores: Ana Paula Scher, Rafael Minussi e Indaiá Bassani  
[anascher@usp.br](mailto:anascher@usp.br) - [rafael.minussi@unifesp.br](mailto:rafael.minussi@unifesp.br) - [bassani@usp.br](mailto:bassani@usp.br)

**P 25. Uma abordagem tipológica das línguas da América Latina**

Coordenadores: Kees Hengeveld e Hella Olbertz  
[p.c.hengeveld@uva.nl](mailto:p.c.hengeveld@uva.nl) - [olbertz@gmail.com](mailto:olbertz@gmail.com)

#### 4d. Pôsteres

Os pôsteres, de aproximadamente 1 m por 0,80 m, apresentarão uma síntese autoexplicativa do trabalho para ser discutida com o público. É indispensável a presença d(o/os) autor(es) durante a exibição do pôster.

#### 5. Forma de apresentação dos resumos

O resumo, qualquer que seja a modalidade eleita, deverá ter as seguintes características:

- Limite máximo de 300 palavras (pode ter um limite diferente no caso dos projetos, v. as especificações da cada um em [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org), "Projetos")
- O resumo incluirá: quadro teórico, objetivos, metodologia e resultados (parciais ou finais).

#### 6. Publicação dos trabalhos

Serão publicados em CD-Rom, com ISBN, os textos completos dos trabalhos recebidos até 24 de abril de 2017. O CD-Rom estará disponível na página da ALFAL depois do término do congresso. Os textos serão publicados tal como foram enviados pelo autor, o que quer dizer que não terá correção de nenhum tipo. Os autores são responsáveis pela qualidade formal de seu texto. (Não se aplica para o caso de comunicações dentro dos projetos).

## 7. Sessões Plenárias

Confirmaram sua participação os seguintes pesquisadores:

### **Célia Regina dos Santos Lopes**

Universidade Federal de Rio de Janeiro.

*História dos sistemas de tratamento no Brasil: (des)semelhanças com o mundo hispânico.*

### **Rodolfo Cerrón Palomino**

Pontificia Universidad Católica de Perú y Academia Peruana de la Lengua.

*Lingüística histórica y filología en el área andina: encuentros y desencuentros.*

### **Neyla Graciela Pardo Abril**

Universidad Nacional de Colombia.

*Globalización y Lenguaje.*

### **Rafael Orozco**

Louisiana State University

*Variación y cambio lingüístico en el español colombiano: ¿Qué pasa en Nueva York?*

## 8. Minicursos

A participação nos minicursos não está vinculada à inscrição no Congresso, nem à afiliação à ALFAL. Cada minicurso tem uma duração de sete (7) horas. Cada participante poderá inscrever-se até em dois minicursos, se estiverem programados em horários diferentes. O custo de cada um é de US\$ 30. (trinta dólares americanos). As vagas disponíveis são limitadas e a seleção dos alunos será feita segundo a ordem de inscrição.

A inscrição poderá ser feita no *formulário de inscrição*, proximoamente disponível em [www.alfacolombia2017.com](http://www.alfacolombia2017.com)

Até o momento a oferta de minicursos é a seguinte:

### **Minicurso 1:** Hiroto Ueda. Universidad de Tokio.

*Variación léxica del español en el mundo. Análisis lingüístico con datos de VARILEX.*

### **Minicurso 2:** Nadezhda Bravo Cladera. Universidad de Uppsala.

*En torno a los marcadores del discurso.*

### **Minicurso 3:** Giovanni Parodi Sweiss. Universidad de Valparaíso.

*Comprensión de géneros multimodales: estudios experimentales con técnicas y tracking.*

### **Minicurso 4:** Uli Reich. Freie Universität Berlin.

*Prosodia bilingüe: teoría y métodos de su investigación.*

### **Minicurso 5:** Elvira Narvaja Arnoux. Universidad de Buenos Aires.

*La perspectiva glotopolítica en el estudio de gramáticas y retóricas.*

**Minicurso 6:** Luis Alfonso Ramírez. Universidad Santo Tomás. Bogotá, Colombia.

*Filosofía del lenguaje y del discurso.*

**Minicurso 7:** Jorge Iván Parra Londoño. Universidad Santo Tomás. Bogotá, Colombia.

*Amores y demonios en García Márquez, Historia, experiencia y cultura en el trasfondo de su obra.*

## 9. Concurso de ensaio crítico sobre a língua espanhola

Como atividade prévia ao Congresso, convoca-se para o concurso de ensaio:

### *Perspectivas e impactos do espanhol no mundo.*

#### **Fundamentação:**

O espanhol atual é, sem dúvida, uma das línguas mais importantes devido à alta percentagem da população mundial que o fala ou que se interessa por seu estudo. Estima-se que, em 2050, será o idioma oficial falado por mais de 10% da população. Diferentemente de outros idiomas, o espanhol tem criado raízes na maioria dos países do continente americano e seu uso faz com que se consolide como uma língua geograficamente compacta. A isto se soma o grande número de pessoas que o elegem como segundo idioma. Os estudiosos afirmam que o número dos 450 milhões de pessoas que o falam na atualidade seguirá crescendo vertiginosamente nos próximos anos.

Em consequência, os interessados no estudo do espanhol poderão apresentar e socializar suas reflexões a respeito do impacto do espanhol no mundo.

#### **Objetivo:**

Dar a conhecer os avanços e desenvolvimentos, e incentivar novos pesquisadores, no campo do espanhol.

#### **Dirigido a:**

Estudiosos e pesquisadores interessados no campo de estudo do espanhol.

#### **Crítérios da convocação:**

- Prioridade para aqueles pesquisadores que se iniciam no estudo do espanhol.
- O trabalho, que deve ser inédito, será enviado em formato PDF.
- Poderá estar redigido tanto em português como em espanhol com uma extensão máxima de 40 páginas. Deve ser usada a fonte Arial 12, espaço médio.
- Devem ser seguidas as normas APA (disponíveis em <http://normasapa.net/normas-apa-2016/>) para a redação do trabalho.
- O autor deverá enviar *curriculum vitae*.

**O concurso outorgará três reconhecimentos:** primeiro, segundo e terceiro lugares.

Os três serão publicados, com prévia avaliação por parte dos respectivos comitês editoriais, quer pela revista *Forma y Función* da Universidad Nacional de Colombia, quer por *Lingüística*, a revista institucional da ALFAL.

Os autores dos trabalhos que ocupem esses três primeiros lugares apresentarão seus textos à revista que lhes será indicada e deverão seguir as normas de estilo a elas correspondentes. Quem obtiver o primeiro lugar, ademais, estará isento do pagamento da quota de inscrição no congresso, no caso de desejar dele participar. Assim mesmo, o trabalho que obtiver o primeiro lugar poderá ser apresentado, depois das adaptações necessárias, como comunicação no S9, “Glotopolítica”, sem necessidade de avaliação adicional.

<b><i>Datas</i></b>	
Data de abertura:	15 de outubro de 2016
Data de Fechamento:	15 de fevereiro de 2017
Data de publicação de resultados:	30 de março de 2017
Informação para envio do ensaio:	<a href="mailto:alfalxviii.2017@gmail.com">alfalxviii.2017@gmail.com</a>

### **10. Prêmio XVIII ALFAL à melhor comunicação apresentada por jovens doutores**

Outorgar-se-á o Prêmio XVIII ALFAL à melhor comunicação de autor único apresentada em qualquer das modalidades do congresso e relacionada com a temática da tese de doutorado do autor.

Os sócios que tenham obtido seu doutorado nos últimos três anos (desde julho de 2014 até a data do XVIII Congresso) poderão participar do referido prêmio.

Para isso, entregará na Secretaria da ALFAL, localizada na sede do congresso, o texto de sua comunicação, aceita e lida, em CD ou *pen drive*, junto com uma declaração da instituição que outorgou o doutorado, e em que se indique a data da defesa da tese.

O Prêmio XVIII ALFAL consiste em US\$ 400 (quatrocentos dólares americanos). O júri será composto por três Vogais da associação. Seu veredito será inapelável e será dado a conhecer em 30/11/2017.

### **OUTRAS ACTIVIDADES DO CONGRESSO**

- Haverá **apresentações de livros e revistas** publicados nos últimos três anos (2015-2016-2017).
- Será realizada a **Assembleia Geral de Sócios da ALFAL**, na qual se dará conta do exercício trienal, e se proclamam e tomarão posse aqueles que forem eleitos para as funções de presidente, tesoureiro e de vogal (quatro vogais). A Assembleia terá lugar na quinta-feira 27 de julho de 2017, às 5:00 p.m.



## Datas importantes

### Filiação e pagamentos à ALFAL

• Data limite para pagamento do triênio e para novas filiações com pagamento de cota de filiação e triênio	30 de março de 2017
--	---------------------

**Os sócios cujos trabalhos tenham sido aceitos e não estiverem em dia com suas cotas em março de 2017 não serão incluídos no programa definitivo.**

• Envio de resumos de pôsteres e comunicações (individuais, coordenadas e em projetos)	Data limite 10 de dezembro de 2016 <b>*nova data</b>
• Comunicação de aceite	15 de março de 2017 <b>*nova data</b>
• Envio de textos completos para publicação em CDRom (não se aplica para a modalidade 4c, v. supra)	Data limite 24 de abril de 2017

### CUSTOS\* E PRAZOS PARA INSCRIÇÃO NO CONGRESSO

MODALIDADES DE PARTICIPAÇÃO	Até 31/03/17	Depois de 31/03/17
• Sócios com comunicação ou pôster	US\$ 130	US\$ 170
• Sócios sem comunicação	US\$ 90	US\$ 120
• Não sócios assistentes (ouvintes)	US\$ 110	US\$ 140
• Sócios estudantes com comunicações ou pôster	US\$ 65	US\$ 85
• Não sócios com comunicações ou pôster	US\$ 200	US\$ 220

**\*Estes custos não incluem os minicursos nem a filiação à ALFAL**

### PAGAMENTO DA INSCRIÇÃO

Para formalizar a inscrição pode-se escolher entre os seguintes procedimentos de pagamento:

A) Cartão de crédito

**VISA ou MASTERCARD**

B) Depósito ou transferência do valor correspondente ao número de conta (**em breve na página do Congresso**)

Depois da realização do depósito e do envio do recibo de pagamento para [alfalxviii.2017@gmail.com](mailto:alfalxviii.2017@gmail.com) será encaminhado ao interessado um e-mail com o comprovante da inscrição.

### **Observação final:**

Todas as circulares serão enviadas eletronicamente aos sócios, segundo os endereços que a secretaria possui e que correspondem às de [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org). Todas as circulares poderão ser consultadas, ademais, em [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org) e em [www.alfacolombia2017.com](http://www.alfacolombia2017.com)

### **Eleições para presidente, tesoureiro e quatro vogais da ALFAL**

Em julho de 2017 terminam seus mandatos o Presidente, a Tesoureira e três Vogais. O mecanismo de sugestão de candidatos já está aberto. Proximamente, anunciar-se-á a forma de exercer o voto para a eleição desses cargos com mandato entre 2017 e 2023. O escrutínio dos sufrágios realizar-se-á em Bogotá, durante a manhã do dia 27 de julho, e proclamar-se-ão os eleitos durante a assembleia geral de sócios da noite desse mesmo dia. Nessa oportunidade, por renúncia de uma das vogais, proceder-se-á à eleição de um quarto vogal para terminar o mandato inconcluso da renunciante (até 2020). Toda a informação em [www.mundoalfal.org](http://www.mundoalfal.org), sub “Eleições”.

### **Comissão Organizadora**

- **Adolfo Elizaincín.** Presidente da ALFAL.
- **Luis Alfonso Ramírez Peña.** Presidente da Comissão Organizadora Local XVIII ALFAL 2017 Universidad Santo Tomás.
- **Constanza Moya Pardo.** Secretaria Executiva da Comissão Organizadora Local XVIII ALFAL 2017 Universidad Nacional de Colombia.
- **Olga Ardila Ardila.** Universidad Nacional de Colombia.
- **Néstor Fabián Ruíz Vásquez.** Instituto Caro y Cuervo.
- **Mario Ramírez Orozco.** Universidad de La Salle.
- **Carlos Bernal Granados.** Universidad Santo Tomás.
- **Ninfa Stella Cárdenas Sánchez.** Universidad Santo Tomás.

10

### **Secretaria do XVIII Congresso:**

Universidad Nacional de Colombia

Departamento de Lingüística

Edificio Antonio Nariño. Oficina 214. Telf. Directo. 3165071 / PBX 3165000 Ext. 16655

3ª Circular: março de 2017

Bogotá/Montevideú, outubro de 2016